Instructions for use



FOOT-UP®

07810-X
07811-X
27810-X
27811-X

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 – 注意：本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。


A
B
C
D
E
F
G
H



ENGLISH

INDICATIONS

Foot-raising paresis

WARNING

In the case of sensitive skin or when at risk of skin ulcerations and infections, such as in the case of diabetes or peripheral vascular disease, caution is needed and you should consult your physician before using the product.

FITTING THE BASIC VERSION

The Foot-Up basic version can only be positioned and used in lace-up shoes.

- Measure the circumference of the ankle around the malleoli **(Figure A)**.
- Detach the inlay from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick-acting closure.
- Apply the ankle strap with the narrow Velcro strip at the botttom and the quickacting closure at the front. In doing this place the ankle strap above the widest part of the ankle. Fasten the ankle strap tightly, but do not constrict the ankle **(Figure B)**.
- Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines **(Figure C)**. By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot more support is provided when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
- Connect the ankle strap and the inlay by pushing the two parts of the quick-acting closure together **(Figure D)**.

FITTING THE SHOELESS VERSION

- Measure the circumference of the foot immediately behind the ball of the foot **(Figure E)**.
- Apply the ankle strap with the narrow Velcro strip at the botttom and the quickacting closure at the front. In doing this place the ankle strap above the widest part of the ankle. Fasten the ankle strap tightly, but do not constrict the ankle **(Figure F)**.
- Place the shoeless bandage immediately behind the ball of the foot, so that the button rests on top of the foot **(Figure G)**.
- Connect the ankle strap and the inlay by pushing the two parts of the quick-acting closure together **(Figure H)**.

WASHING & CARE

The liner should be washed by hand using a mild detergent and 30 °C (86°F) cold water. Hang to dry. Do not put the Foot-Up in a washing machine or dryer.

LIST OF MATERIALS

Polypropylene, Polyester, Spandex, Nylon, Cotton, PVC

DEUTSCH

INDIKATIONEN
Fußheberparesen

WARNHINWEIS
Bei empfindlicher Haut oder einem Risiko für Hautgeschwürbildung oder Infektionen, wie zum Beispiel bei Diabetes oder peripherer Gefäßerkrankung, ist Vorsicht geboten. Bitte konsultieren Sie vor der Anwendung des Produkts Ihren Arzt.

ANLEGEN DES BASISMODELLS
Das Basismodell des Foot-Up kann nur in Schnürschuhen eingesetzt und benutzt werden.

- Messen Sie den Umfang des Knöchels um die Malleoli herum **(Abb. A)**.
- Die Einlage durch Drücken des Knopfes in der Mitte des Schnellverschlusses vom Knöchelband lösen.
- Das Knöchelband mit dem schmalen Klettstreifen unten und dem Schnellverschluss vorn anlegen. Dabei das Knöchelband über der breitesten Stelle des Knöchels anlegen. Das Knöchelband festziehen, aber den Knöchel nicht einschnüren **(Abb. B)**.
- Die Einlage zwischen Lasche und Schnürsenkel legen. Dann das Elastikband zwischen die beiden Schnürsenkelteile ziehen **(Abb. C)**. Wenn die Einlage weiter in Richtung Fußspitze gezogen wird, wird beim Heben des Fußes mehr Unterstützung geboten. Darauf achten, dass das Elastikband auch zwischen den Schnürsenkelteilen weiter am Fuß nach unten gezogen wird.
- Das Knöchelband und die Einlage miteinander verbinden, indem die beiden Teile des Schnellverschlusses zusammengeschoben werden **(Abb. D)**.

ANLEGEN DER BARFUSS-BANDAGE
- Messen Sie den Fußumfang direkt hinter dem Fußballen **(Abb. E)**.
- Die Einlage durch Drücken des Knopfes in der Mitte des Schnellverschlusses vom Knöchelband lösen **(Abb. F)**.
- Die Barfuß-Bandage direkt hinter dem Fußballen anlegen. Der Verschluss sollte oben auf dem Fußrücken ruhen **(Abb. G)**.
- Das Knöchelband und die Einlage miteinander verbinden, indem die beiden Teile des Schnellverschlusses zusammengeschoben werden **(Abb. H)**.

WASCH- & PFLEGEHINWEISE
Das Polster sollte per Hand mit einem Feinwaschmittel bei 30 °C warmem Wasser gewaschen werden. Zum Trocknen aufhängen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen.

MATERIALIEN
Polypropylen, Polyester, Spandex, Nylon, Baumwolle, PVC

FRANÇAIS

INDICATIONS

Parésies de l'élévateur du pied

AVERTISSEMENT

En cas de peau sensible ou de risque d'ulcération de la peau et d'infections pouvant accompagner un diabète ou l'acrosyndrome, il convient de prendre des précautions. Consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.

POSE DU MODÈLE DE BASE

Le dispositif peut exclusivement être mis en place et utilisé dans des chaussures à lacets.

- Mesurez le tour de la cheville au niveau des malléoles **(Illustration A)**
- Enlevez l'insert de la bande malléolaire en appuyant sur le bouton situé au milieu de la fermeture rapide.
- Placez la bande malléolaire avec la bande Velcro étroite en bas et la fermeture rapide à l'avant. Ce faisant, posez la bande malléolaire sur l'endroit le plus large de la cheville (malléole). Tirez fermement la bande malléolaire sans toutefois engoncer la cheville **(Illustration B)**.
- Placez l'insert entre la languette et le lacet. Après quoi, tirez la bande élastique entre les deux parties de lacet **(Illustration C)**. Si vous continuez à tirer l'insert en direction de l'extrémité du pied, celuici sera mieux soutenu lors de son élévation. Veillez à ce que la bande élastique entre les parties de lacet soit tirée vers le bas sur la partie proche du pied également.
- Reliez la bande malléolaire et l'insert l'un à l'autre en rapprochant les deux parties de la fermeture rapide **(Illustration D)**

POSE DU MODÈLE SANS CHAUSSURES

- Mesurez le tour du pied juste derrière la plante du pied **(Illustration E)**.
- Placez la bande malléolaire avec la bande Velcro étroite en bas et la fermeture rapide à l'avant. Ce faisant, posez la bande malléolaire sur l'endroit le plus large de la cheville (malléole). Tirez fermement la bande malléolaire sans toutefois engoncer la cheville **(Illustration F)**.
- Placez la bande sans chaussures juste derrière la plante du pied de façon telle que la fermeture repose sur le pied **(Illustration G)**.
- Reliez la bande malléolaire et l'insert l'un à l'autre en rapprochant les deux parties de la fermeture rapide **(Illustration H)**.

LAVAGE ET ENTRETIEN

La doublure doit être nettoyée à la main avec un détergent doux et de l'eau à 30 °C. Suspendez-la pour la faire sécher. Ne placez pas l'écharpe Foot-Up en machine ou dans un sèche-linge.

LISTE DES MATIÈRES

Polypropylène, polyester, élasthanne, nylon, coton, PVC

ESPAÑOL

INDICACIONES
Paresia del músculo sóleo

ADVERTENCIA
En caso de piel sensible o cuando existe riesgo de ulceraciones e infecciones cutáneas, como en el caso de diabetes o vasculopatía periférica, es necesario actuar con precaución y debe consultar a su médico antes de utilizar el producto.

COLOCACIÓN DEL MODELO BÁSICO
La tobillera puede ser aplicada y usada sólo en zapatos con pasadores.
- Mida el tamaño del tobillo alrededor de los maléolos **(Fig. A)**.
- Soltar el forro interior de la tobillera presionando el botón en el centro del cierre rápido.
- Ponerse la tobillera con las tiras de velcro angostas abajo y el cierre rápido arriba. Colocar la tobillera por encima de la parte más ancha del tobillo. Apretar la tobillera sin estrangular el tobillo **(Fig. B)**.
- Introducir el forro interior entre la lengueta¸eta y los pasadores. Tirar entonces de la banda elastica entre ambas partes de los pasadores **(Fig. C)**. Si el forro interior se corre más en dirección de la punta del pie, la tobillera ofrecerá más apoyo al levantar el pie. Tener cuidado que la banda elástica sea tirada también más hacia abajo en el pie entre las partes de los pasadores.
- Unir la tobillera y el forro interior juntando ambas partes del cierre rápido **(Fig. D)**.

COLOCACIÓN DEL MODELO DESCALZADO
- Mida el tamaño del pie inmediatamente detrás del pulpejo **(Fig. E)**.
- Ponerse la tobillera con las tiras de velcro angostas abajo y el cierre rápido arriba. Colocar la tobillera por encima de la parte más ancha del tobillo. Apretar la tobillera sin estrangular el tobillo **(Fig. F)**.
- Ponga el vendaje descalzado directamente detrás del pulpejo de manera que el cierre se encuentre sobre el pie **(Fig. G)**.
- Unir la tobillera y el forro interior juntando ambas partes del cierre rápido **(Fig. H)**.

LAVADO Y CUIDADOS
El forro debe lavarse a mano con detergente suave y agua a 30 °C (86°F). Cuélguelo para secar. No lo lave a máquina ni lo seque en secadora.

LISTA DE MATERIALES
Polipropileno, poliéster, spandex, nylon, algodón, PVC

ITALIANO

INDICAZIONI

Paresi per il sollevamento del piede

AVVERTENZA

Nel caso di pelle sensibile o se a rischio di ulcere della pelle e infezioni, come nel caso di diabete o di disturbo vascolare periferico, si consiglia di fare attenzione e di consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.

COME INDOSSARE LA VERSIONE BASE

Il dispositivo puó essere impiegato solamente in scarpe con lacci.

- Misurare le dimensioni della caviglia intorno ai malleoli **(Illustrazione A)**.
- Staccare l'intarsio dal nastro della caviglia, premendo il pulsante situa to al centro della chiusura rapida.
- Applicare il nastro della caviglia con il nastro a velcro sottile in basso nella chiusura rapida nella parte anteriore. Applicare a tal fine il nastro della caviglia sulla parte più larga della stessa. Stringere il nastro della caviglia senza, però, legarlo **(Illustrazione B)**.
- Introdurre l'intarsio tra la linguetta e i lacci della scarpa. Dopodiché stringere il nastro elastico tra le due parti dei lacci **(Illustrazione C)**. Se l'intarsio viene ulteriormente trascinato verso la punta del piede, al momento del sollevamento dello stesso si ottiene un maggiore sostegno. Accertarsi che il nastro elastico venga ulteriormente trascinato verso il basso nel piede anche tra le parti dei lacci.
- Collegare tra di loro il nastro della caviglia e l'intarsio, spingendo le due parti della chiusura rapida l'una contro l'altra **(Illustrazione D)**.

COME INDOSSARE LA VERSIONE DA INDOSSARE SCALZI

- Misurare le dimensioni del piede direttamente dietro il calcagno **(Illustrazione E)**.
- Applicare il nastro della caviglia con il nastro a velcro sottile in basso nella chiusura rapida nella parte anteriore. Applicare a tal fine il nastro della caviglia sulla parte più larga della stessa. Stringere il nastro della caviglia senza, però, legarlo **(Illustrazione F)**.
- Posizionare la fasciatura della versione da indossare scalzi direttamente dietro il calcagno del piede in modo tale che la chiusura poggi sul piede **(Illustrazione G)**.
- Collegare tra di loro il nastro della caviglia e l'intarsio, spingendo le due parti della chiusura rapida l'una contro l'altra **(Illustrazione H)**.

PULIZIA E CURA

Il rivestimento deve essere lavato a mano con detergente delicato e acqua fredda a 30 °C. Lasciare asciugare all'aria. Non lavare Foot-Up in lavatrice, né utilizzare un'asciugatrice.

ELENCO DEI MATERIALI

Polipropilene, poliestere, spandex, nylon, cotone, PVC

NORSK

INDIKASJONER

Fotløftparese

ADVARSEL

Ved følsom hud eller når man står i fare for å utvikle sår og infeksjoner i huden, for eksempel ved diabetes eller perifer vaskulær sykdom, bør man utvise forsiktighet og du bør rådføre deg med lege før du bruker produktet.

TILPASSE GRUNNLEGGENDE VERSJON

Den grunnleggende versjonen av Foot-Up kan kun plasseres og brukes i sko med snøring.

- Mål omkretsen til ankelen rundt malleoli **(Figur A)**.
- Løsne innlegget fra ankelstroppen ved å trykke på knappen i midten av hurtigkoblingen.
- Legg ankelstroppen med den smale borrelåsen på bunnen og hurtigkoblingen foran. Legg ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen stramt uten å redusere ankelens bevegelsesfrihet **(Figur B)**.
- Plasser innlegget mellom pløsen og skolissene. Trekk så grummistroppen mellom to lissesnøringer **(Figur C)**. Mer støtte ved heving av foten oppnås ved å trekke innlegget lengre mot fotens front. Påse at gummistroppen også er trukket mellom lissesnøringene lengre ned på foten.
- Fest ankelstroppen til innlegget ved å skyve de to delene av hurtigkoblingen sammen **(Figur D)**.

TILPASSE SKOFRI VERSJON

- Mål omkretsen til foten rett bak tåballene **(Figur E)**.
- Legg ankelstroppen med den smale borrelåsen på bunnen og hurtigkoblingen foran. Legg ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen stramt uten å redusere ankelens bevegelsesfrihet **(Figur F)**.
- Legg fotmansjetten rett bak tåballene slik at knappen hviler på toppen av foten **(Figure G)**.
- Fest ankelstroppen til innlegget ved å skyve de to delene av hurtigkoblingen sammen **(Figur H)**.

VASK OG VEDLIKEHOLD

Innlegget bør håndvaskes med bruk av et mildt vaskemiddel og kaldt vann (30 °C). Henges opp til tørk. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel til Foot-Up.

MATERIALLISTE

Polypropylen, polyester, spandex, nylon, bomull, PVC

DANSK

INDIKATIONER

Parese ved fodløftning

ADVARSEL

I tilfælde af følsom hud, eller når der er risiko for sårdannelser og infektioner på huden, såsom i tilfælde af diabetes eller en perifer karsygdom, er det nødvendigt at være forsigtig, og du bør konsultere din læge, før du bruger produktet.

TILPASNING AF BASISVERSIONEN

Basisversionen af Foot-Up kan kun anbringes og anvendes i sko med snørebånd.

- Mål omkredsen på anklen omkring malleoli **(Billede A)**.
- Frigør indlægget fra ankelremmen ved at trykke på knappen midt på den hurtige lukkemekanisme.
- Sæt ankelremmen på med den smalle Velcro-rem i bunden og den hurtige lukkemekanisme foran. Når dette gøres, skal ankelremmen anbringes over den bredeste del af anklen. Stram ankelremmen, men undgå at hæmme anklen **(Billede B)**.
- Anbring indlægget mellem pløsen og snørebåndene. Træk så i den elastiske rem mellem de to snørelinier **(Billede C)**. Ved at trække indlægget længere i retning af den forreste del af foden gives der mere støtte, når foden løftes. Sørg for, at den elastiske rem også trækkes mellem snørelinierne længere ned ad foden.
- Forbind ankelremmen og indlægget ved at skubbe de to dele af den hurtige lukkemekanisme sammen **(Billede D)**.

TILPASNING AF DEN SKOFRI VERSION

- Mål omkredsen på foden lige bag fodballen **(Billede E)**.
- Sæt ankelremmen på med den smalle Velcro-rem i bunden og den hurtige lukkemekanisme foran. Når dette gøres, skal ankelremmen anbringes over den bredeste del af anklen. Stram ankelremmen, men undgå at hæmme anklen **(Billede F)**.
- Anbring den skofri bandage lige bag fodballen, således at knappen hviler oven på foden **(Billede G)**.
- Forbind ankelremmen og indlægget ved at skubbe de to dele af den hurtige lukkemekanisme sammen **(Billede H)**.

VASK OG VEDLIGEHOLDELSE

Foringen bør håndvaskes med en mild sæbe i 30 °C (86 °F) varmt vand. Den skal hængetørre. Foot-Up må ikke maskinvaskes eller tørres i tørretumbler.

ANVENDTE MATERIALER

Polypropylen, polyester, spandex, nylon, bomuld, PVC

SVENSKA

INDIKATIONER
Fotlyftarpareser

WARNING
In the case of sensitive skin or when at risk of skin ulcerations and infections, such as in the case of diabetes or peripheral vascular disease, caution is needed and you should consult your physician before using the product.

ISÄTTNING STANDARDINLÄGG
Anordningen kan endast användas i snörskor.
- Mät vristen runt fotknölen (malleolen) **(Fig. A)**.
- Lossa inlägget från ankelbandet genom att trycka på knappen i mitten av snabbkopplingen.
- Applicera ankelbandet med den smala kardborremsan nedåt och snabbkopplingen framåt. Placera ankelbandet över ankelns bredaste ställe. Fäst ankelbandet ordentligt, men dra inte åt för hårt om ankeln **(Fig. B)**.
- Placera inlägget mellan plösen och snörningen på skon. Dra resårbandet mellan de båda snörningsdelarna på skon **(Fig. C)**. Om inlägget dras längre ned i riktning mot fotspetsen, erhåller man mer stöd när foten lyfts. Kontrollera att resårbandet också dras längre nedåt på foten, mellan skons båda snörningsdelar.
- Koppla samman ankelbandet och inlägget genom att skjuta samman snabbkopplingens båda delar **(Fig. D)**.

ISÄTTNING AV SHOELESS-MODELLEN
- Mät foten runt om direkt bakom fotens trampdyna **(Fig. E)**.
- Applicera ankelbandet med den smala kardborremsan nedåt och snabbkopplingen framåt. Placera ankelbandet över ankelns bredaste ställe. Fäst ankelbandet ordentligt, men dra inte åt för hårt om ankeln **(Fig. F)**.
- Placera shoeless-bandaget direkt bakom fotens trampdyna så att det vilar ovanpå foten **(Fig. G)**.
- Koppla samman ankelbandet och inlägget genom att skjuta samman snabbkopplingens båda delar **(Fig. H)**.

TVÄTT OCH SKÖTSEL
Fodret bör tvättas för hand med ett milt tvättmedel i 30 °C vatten. Hängtorkas. Foot-Up får inte maskintvättas eller torktumlas.

LISTA ÖVER MATERIAL
Polypropylen, polyester, spandex, nylon, bomull, PVC.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET

Jalkaterää kohottavien lihasten pareesi

VAROITUS

Jos sinulla on herkkä iho tai mikäli on olemassa vaara ihon haavautumisesta tai tulehtumisesta, kuten diabetes- tai ääreisverenkierron sairauksien tapauksissa, sinun on syytä olla varovainen ja keskustella asiasta lääkärisi kanssa ennen tuotteen käyttöä.

PERUSMALLIN SOVITTAMINEN

Foot-Up-perusmallin voi sovittaa ainoastaan nauhallisiin kenkiin, ja sitä voi käyttää ainoastaan niissä.

- Mittaa nilkan ympärysmitta kehräsluiden (malleolusten) ympäriltä **(Kuva A)**.
- Irrota tukikappale nilkkamansetista painamalla pikalukitsimen keskellä olevaa painiketta.
- Aseta nilkkamansetti niin, että kapean tarranauhahihnan sisältävä puoli tulee alaspäin ja pikalukitsin eteen. Aseta nilkkamansetti nilkan leveimmän osan yläpuolelle. Kiinnitä nilkkamansetti tiukasti mutta kiristämättä nilkkaa liikaa **(Kuva B)**.
- Aseta tukikappale kengän kielen ja kengännauhojen väliin. Vedä sitten elastinen hihna kengännauhojen väliin **(Kuva C)**. Jalkaterä saa enemmän tukea noston aikana, kun tukikappaletta vedetään pidemmälle jalan etuosaa kohden. Varmista, että elastinen hihna on kengännauhojen välissä myös alempana jalassa.
- Kiinnitä nilkkamansetti ja tukikappale vetämällä pikalukitsimen osat yhteen **(Kuva D)**.

KENGÄTTÖMÄN MALLIN SOVITTAMINEN

- Mittaa jalkaterän ympärysmitta aivan päkiän takaa **(Kuva E)**.
- Aseta nilkkamansetti niin, että kapean tarranauhahihnan sisältävä puoli tulee alaspäin ja pikalukitsin eteen. Aseta nilkkamansetti nilkan leveimmän osan yläpuolelle. Kiinnitä nilkkamansetti tiukasti mutta kiristämättä nilkkaa liikaa **(Kuva F)**.
- Aseta kengätön side aivan päkiän taakse siten, että painike on jalkaterän päällä **(Kuva G)**.
- Kiinnitä nilkkamansetti ja tukikappale vetämällä pikalukitsimen osat yhteen **(Kuva H)**.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Vuoraus pestään käsin miedolla pesuaineella ja kylmällä 30-asteisella vedellä. Ripusta kuivumaan. Foot-Up-ortoosi ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta.

MATERIAALIT

Polypropeeni, polyesteri, spandex, nailon, puuvilla, PVC

NEDERLANDS

INDICATIES

Voethefferparesen

WAARSCHUWING

Bij gevoelige huid of als er een risico bestaat op huidulceratie en infecties zoals in het geval van diabetes of perifere vaataandoeningen, moet voorzichtig tewerk worden gegaan. Raadpleeg uw arts voordat u het product in gebruik neemt.

AANLEGGEN BASISUITVOERING

Voorwaarde voor het aanleggen en gebruik van de basisuitvoering van de Foot-Up is het dragen van een veterschoen.

- Meet de omvang van de enkel rondom de malleoli **(Afbeelding A)**.
- Maak de inlay los van de enkelband door het knopje in het midden van de sluiting in te drukken.
- Doe de enkelband om met de smalle strook klittenband aan de onderzijde en de sluiting aan de voorzijde. Plaats daarbij de enkelband boven het breedste deel van de enkel. Maak de enkelband stevig vast, echter niet dusdanig dat de band afknelt **(Afbeelding B)**.
- Leg de inlay tussen de tong en de veters van de schoen. Haal vervolgens de elastische band tussen twee veterlijnen door **(Afbeelding C)**. Door de inlay tussen de tong en de veters verder in de richting van de voorvoet te plaatsen wordt meer ondersteuning gegeven bij het heffen van de voet. Let daarbij op dat de elastische band door twee veterlijnen wordt gehaald die verder in de richting van de voorvoet liggen.
- Verbind enkelband en inlay door de twee delen van de sluiting weer in elkaar te schuiven **(Afbeelding D)**.

AANLEGGEN SHOELESS UITVOERING

- Meet de omvang van de voet direct achter bal van de voet **(Afbeelding E)**.
- Doe de enkelband om met de smalle strook klittenband aan de onderzijde en de sluiting aan de voorzijde.
- Plaats daarbij de enkelband boven het breedste deel van de enkel. Maak de enkelband stevig vast, echter niet dusdanig dat de band afknelt **(Afbeelding F)**.
- Plaats de shoeless bandage direct achter de bal van de voet en zodanig dat de sluiting bovenop de voet rust **(Afbeelding G)**.
- Verbind de enkelband en de shoeless bandage door de twee delen van de sluiting weer in elkaar te schuiven **(Afbeelding H)**.

ONDERHOUD EN REINIGING

De liner moet met de hand gewassen worden d.m.v. een mild reinigingsmiddel en koud water (30 °C). Ophangen en laten drogen. Plaats de Foot-Up niet in de wasmachine of in de wasdroger.

MATERIAALLIJST

Polypropyleen, polyester, spandex, nylon, katoen, PVC

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES
Paresia da elevação do pé

AVISO
Em relação a indivíduos com pele sensível ou em risco de ulcerações cutâneas e infecções, como no caso de pacientes com diabetes ou doença vascular periférica, é necessário proceder com cuidado e recomenda-se a consulta de um médico antes da utilização do produto.

AJUSTAR A VERSÃO BÁSICA
A versão básica do Foot-Up só pode ser posicionada e usada com sapatos de atacadores.

- Medir a circunferência do tornozelo em torno dos maléolos **(Figura A)**.
- Desencaixe o dispositivo embutido da correia para o tornozelo, pressionando o botão no centro do dispositivo de fecho rápido.
- Aplique a correia para tornozelo, de forma a que a tira de velcro estreita fique situada na parte inferior, e o dispositivo de fecho rápido fique voltado para a parte frontal. Durante este procedimento, posicione a correia para o tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Aperte bem a correia para o tornozelo, mas sem restringir os movimentos do mesmo **(Figura B)**.
- Coloque o dispositivo embutido entre a língua do sapato e os atacadores. Em seguida, puxe a correia elástica entre os dois fios dos atacadores **(Figura C)**. Ao empurrar o mais possível o dispositivo embutido, na direcção da parte da frente do pé, disporá de um maior suporte quando elevar o pé. Certifique-se de que a tira elástica é também puxada entre os fios dos atacadores, em direcção à parte inferior do pé.
- Encaixe a correia para o tornozelo no dispositivo embutido, unindo ambas as partes do dispositivo de fecho rápido **(Figura D)**.

AJUSTAR A VERSÃO SEM SAPATOS
- Medir a circunferência do pé, imediatamente atrás da parte anterior do pé **(Figura E)**.
- Aplique a correia para o tornozelo, de forma a que a tira de velcro estreita fique situada na parte inferior, e o dispositivo de fecho rápido fique voltado para a parte frontal. Durante este procedimento, posicione a correia para o tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Aperte bem a correia para o tornozelo, mas sem restringir os movimentos do mesmo **(Figura F)**.
- Coloque imediatamente a faixa para utilização sem os sapatos atrás da parte anterior do pé, de forma que a parte inferior fique apoiada na parte superior do pé **(Figura G)**.
- Encaixe a correia para o tornozelo no dispositivo embutido, unindo ambas as partes do dispositivo de fecho rápido **(Figura H)**.

LAVAGEM E MANUTENÇÃO
O revestimento deverá ser lavado à mão em água fria a 30 °C, utilizando um detergente suave. Pendure para secar. Não lave nem seque o Foot-Up à máquina.

LISTA DE MATERIAIS
Polipropileno, poliéster, spandex, nylon, algodão, PVC

日本語

適応

足上げ不全麻痺

警告

敏感肌の方、または皮膚潰瘍形成または皮膚感染の危険がある方は、例えば糖尿病または末梢血管疾患にかかっている方は注意が必要であり、製品を使用する前に医師の診察を受ける必要があります。

基本バージョンの装着

Foot-Up 基本バージョンは、編み上げ靴だけに位置を合わせ、使用できます。

- 踝近くの足首の外周を測定します **(写真** A**)**。
- クイック締め具の中央にあるボタンを押して、足首ストラップからインレ ーを取り外します。
- 下の細いベルクロ・ストラップと前面のクイック締め具を用いて、足首ス トラップを取り付けます。 この場合、足首の一番太い部分の上に足首ストラップを取り付けます。 足首ストラップをしつかりと締めますが、足首の動きを妨げないでくだ さい **(写真** B**)**。
- 靴の前皮と靴紐の間にインレーを取り付けます。 次に、2 本の紐の間から伸縮性ストラップを引き出します **(写真** C**)**。 足の前の方向にインレーをさらに引き出すことで、足を上げる際にさらに支持します。 伸縮性ス トラップも紐の間からさらに足の下に引っ張られているかを確認しま す。
- クイック締め具の 2 つの部分を一緒に押して、足首ストラップとインレーを接続します **(写真** D**)**。

シューレスバージョンの装着

- 母指球すぐ後方の足の外周を測定します **(写真** E**)**。
- 下の細いベルクロ・ストラップと前面のクイック締め具を用いて、足首ス トラップを取り付けます。この場合、足首の一番太い部分の上に足首ス トラップを取り付けます。 足首ストラップをしつかりと締めますが、足 首の動きを妨げないでください **(写真** F**)**。
- ボタンが足の上になるように、母指球すぐ後方にシューレス・バンテージ を取り付けます **(写真** G**)**。
- クイック締め具の 2 つの部分を一緒に押して、足首ストラップとインレーを接続します **(写真** H**)**。

お手入れ

ライナーは、中性洗剤を入れた30°Cの冷水で手洗いする必要があります。吊り下げて乾かします。Foot-Upを洗濯機や乾燥機に入れないでください。

素材一覧 :

ポリプロピレン, ポリエステル, スパンデックス, ナイロン, コットン , PVC

中文

适应症

提足型障碍

警告

如为敏感性皮肤或皮肤存在可发生溃疡和感染的风险，例如在患有糖尿病或周围性血管疾病的情况下，需谨慎使用且应在使用本产品前先行咨询您的医师。

穿戴基本款

Foot-Up 基本款仅可放置和使用于系带鞋中。

- 测量踝关节周围的踝周长（图 A）。
- 按下快速搭扣中间的按钮，从踝带中取下嵌块。
- 将 窄粘扣带置于底部，快速搭扣置于前部，装上踝带。 这样即可把踝带置于踝最宽的部位之上。 系牢踝带，但不要束缚到踝部（图 B）。
- 将嵌块置于鞋舌和鞋带中间。 然后将弹性绑带拉入两条鞋带之间（图 C）。 提足时，嵌块会受到向足前方的拉力，从而提供更大程度的支持。 确保同时弹性绑带在鞋带间向下拉紧。
- 合上快速搭扣的两部分，以连接踝带和嵌块（图 D）

穿戴无鞋款

- 测量紧靠跖球后的足部周长（图 E）。
- 将 窄粘扣带置于底部，快速搭扣置于前部，装上踝带。 这样即可把踝带置于踝最宽的部位之上。 系牢踝带，但不要束缚到踝部（图 F）。
- 将无鞋扎带套在紧靠跖球后的位置，使按钮位于足背上（图 G）。
- 合上快速搭扣的两部分，以连接踝带和嵌块（图 H）

保养

请使用温和的洗涤剂和 30 °C（86°F）的冷水手工清洗内衬。悬挂晾干。 请勿使用洗衣机清洗 Foot-Up，或用烘干机烘干 Foot-Up。

材料清单：

聚丙烯， 涤纶，氨纶，尼龙， 棉花， 聚氯乙烯

한국말

적용 대상

배측 굴곡 마비(Foot-raising paresis)

경고

민감성 피부인 경우나 당뇨 또는 말초혈관질환 등으로 피부 궤양 및 감염 위험이 있는 경우 주의가 필요하며 제품을 사용하기 전에 담당의와 상의해야 합니다.

기본형 착용하기

풋-업 기본형은 끈이 달린 신발전용입니다.

- 복사뼈 주변의 발목 둘레치수를 잽니다 (그림 A).
- 빠른 동작 클로저(quick-acting closure) 중간에 있는 버튼을 눌러주면서 발목 스트랩에서 인레이를 분리시켜야 합니다.
- 밑부분에 있는 폭이 좁은 벨크로 스트랩(찍찍이)과 앞면에 있는 빠른 동작 클로저로 발목 스트랩에 부착합니다. 이렇게 해주면서 발목의 가장 넓은 부위 위쪽에 발목 스트랩을 놓습니다. 발목 스트랩은 단단히 고정은 하되 발목을 조이지 마십시오 (그림 B).
- 덧대(신발끈 안쪽의 혀모양)와 신발끈 사이에 인레이를 배치합니다. 그런 다음 2개의 끈 라인간에 신축성 스트랩을 잡아당겨 줍니다 (그림 C). 발을 들어 올릴 때 발 앞쪽 방향으로 좀더 인레이를 잡아당겨줌으로 좀 더 확실하게 지지하게 해줍니다. 신축성의 스트랩이 발의 아래 끝까지 끈 사이에 당겨져 있는지 확인해야 합니다.
- 빠른 동작 클로저의 두 부분을 함께 눌러주면서 발목 스트랩과 인레이를 연결해 줍니다 (그림 D).

맨발형 착용하기

- 발바닥 앞쪽의 둥근 부분 바로 뒤에서 발의 둘레를 잽니다 (그림 E).
- 밑부분에 있는 폭이 좁은 벨크로 스트랩(찍찍이)과 앞면에 있는 빠른 동작 클로저를 발목 스트랩에 부착합니다. 이렇게 하면서 발목의 가장 넓은 부위 위쪽에 스트랩을 놓습니다. 발목 스트랩은 단단히 고정은 하되 발목을 조이지 마십시오 (그림 F).
- 발바닥 앞쪽의 둥근 부분 바로 뒤에 맨발용 붕대를 배치해서, 버튼이 발 윗부분에 놓이게 합니다 (그림 G).
- 빠른 동작 클로저의 두 부분을 함께 눌러주면서 발목 스트랩과 인레이를 연결해 줍니다 (그림 H).

관리

이 라이너는 연성세제와 30 °C (86°F) 의 차가운 물을 사용하여 손으로 세척해야 합니다.걸어서 건조시킵니다. 세탁기나 건조기에 풋업(Foot-Up)을 넣지 마십시오.

소재 리스트:

폴리프로필렌, 폴리에스테르, 스판덱스, 나일론, 목화, PVC

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur UK
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
Fax: +44 (0)161 475 6321
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
Fax: 00 800 3539 3299
orders.spain@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
Fax: +39 05169 22977
orders-italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

IFU 0367 Rev. 8